


**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provinzia Autonoma de Balsan

Organi istituzionali

 Verbale di deliberazione
CONSIGLIO COMUNALE

Verwaltungsorgane

 Beschlussniederschrift
GEMEINDERAT

Organs istituzionai

 Verbal de deliberaziun
CONSÈI DE COMUN

Nr. 46

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

30/11/2020

Ore – Uhr – Ora 08:00

**Nomina del centro operativo
comunale di protezione civile
2020/2025**
**Ernennung der Gemeindeleit-
stelle für den Zivilschutz -
2020/2025**
**Nominaziun dl zënter comunel
de proteziun zivila 2020/2025**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consèi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustific. Entsch. abwesend Assënt iustific.	Assente ingiustific. Unentsch. abwesend Assënt nia iustific.		Assente giustific. Entsch. abwesend Assënt iustific.	Assente ingiustific. Unentsch. abwesend Assënt nia iustific.
ROTTONARA Robert			AGREITER Patrick		
ALFREIDER Ariane Doris			ALFREIDER Harald		
COSTA Romeo	X		COSTA Stefan		
COSTAMOLING Iwan Leo		X	IRSARA Corrado		
KOSTNER Emanuel			KOSTNER Francesco		
KOSTNER Silvia			OBERBACHER Jouk		
PEZZEDI Elias			PEZZEI Stefano		
SCHROTT Barbara					

 Assiste il Segretario comunale,
Signor

 Seinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, Herr

 Al assistèia le Secretèr dl Comun,
Signur

Dr. Erich Pescolderung

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. Rottonara Robert, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Rottonara Robert, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avèi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur Rottonara Robert, té súa cualitè de Ombolt la presidènza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

Rilevato che in seguito al rinnovo delle amministrazioni comunali é necessario nominare il centro operativo comunale di protezione civile di cui all'art. 3 della LP. del 18.12.2002, n. 15, per il mandato 2020 – 2025;

Preso atto che il numero dei componenti del centro dipende dalla consistenza della popolazione e del territorio comunale e che in questa commissione deve in ogni caso essere rappresentato un comandante dei Vigili del fuoco volontari ed il presidente della commissione valanghe;

Ritenuto che il comitato possa essere nominato nella seguente composizione:

Festgestellt, dass es in Folge der Erneuerung der Gemeindeverwaltungen erforderlich ist, die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz laut Art. 3 des LG. vom 18.12.2002, Nr. 15, für die Amtsperiode 2020 – 2025 zu bestellen;

Zur Kenntnis genommen, dass die Zusammensetzung des Komitees von der Bevölkerungszahl und der Größe des Gemeindegebietes abhängt und dass in dieser Kommission auf jeden Fall der Kommandant einer freiwilligen Feuerwehr und der Vorsitzende der Lawinenkommission vertreten sein muss;

Der Ansicht, das Komitee in folgender Zusammensetzung zu ernennen:

Tignì cunt che dò le renovamènt dles aministrazziuns comunales éi nezesciar nominé le zènter operatìf comunàl por la proteziun zivila aladò dl art. 3 dla LP. di 18.12.2002, nr. 15, por l'mandat 2020 – 2025;

Tut a conoscènza che le numer di componènc dl comitè depènn dala consistènza dla popolaziun y dl teritore comunàl y che te chèsta comisciun mèssele te vigni cajo ester n comandant di stüdafüch volontars y l'presidènt dla comisciun por les lovines;

Aratè che l'comitè pòis gnì nominé tla composiziun suandènta:

MEMBRI EFFETTIVI EFFEKTIVE MITGLIEDER MÈMBRI EFETIFS		MEMBRI SUPPLEMENTI ERSATZMITGLIEDER MÈMBRI SUPLÈNĆ
Rottonara Robert	Sindaco – Presidente Bürgermeister – Vorsitzender Ombolt - Präsident	Vice sindaco in carica
Oberbacher Jouk	Rappresentante dei Vigili del fuoco Vertreter der Feuerwehr Rapresentant di Stüdafüch	Thaler Helmuth Josef
Miribung Sepl	Rappresentante Crove Bianca Vertreter Weisses Kreuz rapresentant dla Crusc Blanca	Miribung Philip
Oberbacher Fabian	Rappresentante Aiüt Alpin Vertreter Bergrettung rapresentant dla Aiüt Alpin	/
Alfreider Harald	Rappresent. Servizio Strade Val Pusteria Vertreter Straßendienst Pustertal Rapresentant Sorvisc Strade Val de Puster	/
Pescollderungg Helmut	Polizia locale Ortspolizei Polizia locale	Sigismondi Andrea
Presidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Presidant dla comisciun por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté	Commissione per la prevenzione delle valanghe Lawinenschutzkommission comisciun por la prevenziun dles lovines	/
MEMBRI FACOLTATIVI FAKULTATIVE MITGLIEDER MÈMBRI FACULTATIFS		MEMBRI SUPPLEMENTI ERSATZMITGLIEDER MÈMBRI SUPLÈNĆ
Luog.te Di Genova Armando	Stazione CC Corvara Carabinieristation Corvara Staziun CC Corvara	Valenti Valerio

Pezzedi Ing. Elias	Consigliere comunale Gemeinderat Aconsiadú de comun	/
--------------------	---	---

Ritenuto di riservarsi la possibilità di integrare di volta in volta il Comitato tramite ulteriori membri facoltativi a seconda delle specifiche esigenze e competenze richieste;

Erwogen, sich die Möglichkeit vorzubehalten, die Leitstelle von Mal zu Mal durch weitere fakultative Mitglieder, unter Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnissen und der erforderlichen Kompetenzen, zu ergänzen;

Aratè de se riservé la poscibilitè de integré da iade a iade le Comitè tres mèmbri facoltatifs implù aladò dles esigènzes y competènzes specifiches damanades;

Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano, in quanto sussistono le premesse ai sensi dell'art. 26, comma 5 del regolamento del Consiglio comunale;

Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen, da die vom Art. 26, Absatz 5 der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind;

Aratè dèrt, deach al ne é degünes atres proposes, de tó dant la nominaziun trèss alzada de man, deache al é les condiziuns aladò dl art. 26, coma 5 dl regolamènt dl Consèi de comun;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2):

Odüs i arac positifs dá jö aladò dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat tecnich-aministratif** cun la merscia digitala

0fYwBAgeIQR3KceLD8jb8cS597//8goqLx75ao5BC8=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs:
le bilanz de previjiun corènt;
le statut de comun varènt;
le codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

**IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a**

**b e s c h l i e s s t
DER GEMEINDERAT**

**LE CONSÈI DE COMUN
d e l i b e r è i a**

Con 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 13 consiglieri presenti e votanti;

Mit 13 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 13 anwesenden und abstimmenden Räten;

Cun 13 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjuns, dades jö legalmènter dai 13 acunsiadus presènc y litanc;

1. Di nominare per il periodo 2020 - 2025 il centro operativo comunale di protezione civile nella seguente composizione:

1. Für die Zeitperiode 2020 - 2025 die Gemeindeleitstelle für Zivilschutz in folgender Zusammensetzung zu ernennen:

1. De nominé por la perioda 2020 - 2025 le zènter operatíf comunál de proteziun zivila tla composiziun suandènta:

MEMBRI EFFETTIVI EFFEKTIVE MITGLIEDER MÈMBRI EFETIFS		MEMBRI SUPPLEMENTI ERSATZMITGLIEDER MÈMBRI SUPLÈNC
Rottonara Robert	Sindaco – Presidente Bürgermeister – Vorsitzender Ombolt - Präsident	Vice sindaco in carica
Oberbacher Jouk	Rappresentante dei Vigili del fuoco Vertreter der Feuerwehr	Thaler Helmuth Josef

	Rapresentant di Stüdafüch	
Miribung Sepi	Rappresentante Crove Bianca Vertreter Weisses Kreuz rapresentant dla Crusc Blanca	Miribung Philip
Oberbacher Fabian	Rappresentante Aiüt Alpin Vertreter Bergrettung rapresentant dla Aiüt Alpin	/
Alfreider Harald	Rappresent. Servizio Strade Val Pusteria Vertreter Straßendienst Pustertal Rapresentant Sorvisc Strade Val de Puster	/
Pescollderung Helmut	Polizia locale Ortspolizei Polizia locala	Sigismondi Andrea
Presidente della commissione per la prevenzione delle valanghe, qualora non già rappresentato Vorsitzender der Lawinenschutzkommission, falls nicht bereits vertreten Presidant dla comisciun por la prevenziun dles lovines, sce nia bele rapresenté	Commissione per la prevenzione delle valanghe Lawinenschutzkommission comisciun por la prevenziun dles lovines	/

MEMBRI FACOLTATIVI FAKULTATIVE MITGLIEDER MĚMBRI FACULTATIFS		MEMBRI SUPPLENTI ERSATZMITGLIEDER MĚMBRI SUPLĚNĆ
Di Genova Armando	Comandante Stazione CC Corvara Kommandant CC-Station Corvara Comandant Staziun CC Corvara	/
Pezzedi Ing. Elias	Consigliere comunale Gemeinderat Aconsiadú de comun	/

- | | | |
|--|---|---|
| <p>2. Di riservarsi la possibilità di integrare di volta in volta il Comitato tramite ulteriori membri facoltativi a seconda delle specifiche esigenze e competenze richieste.</p> <p>3. Di dare atto che le funzioni di segretario della commissione sono svolte da un dipendente inquadrato nella qualifica funzionale non inferiore alla VI. e scelto dal presidente della commissione.</p> <p>4. Di determinare il luogo di riunione in caso di calamità nella sede municipale di Corvara in Badia - Str. Col Alt n. 36.</p> | <p>2. Sich die Möglichkeit vorzubehalten, die Leitstelle von Mal zu Mal durch weitere fakultative Mitglieder, unter Berücksichtigung der spezifischen Bedürfnissen und der erforderlichen Kompetenzen, zu ergänzen.</p> <p>3. Festzuhalten, dass für die Ausübung der Funktionen als Sekretär der Kommission ein Bediensteter der Gemeinde, eingestuft in einer Funktionsebene nicht unter der VI., vom Präsidenten ernannt wird.</p> <p>4. Der Sitzungsort im Katastrophenfall wird im Gemeindegut von Corvara - Str. Col Alt Nr. 36 – bestimmt.</p> | <p>2. De se riservé la possibilità de integré da iade a iade le Comité tres mēmbri facoltatifs implü aladô dles esigēnzes y competēnzes spezifiches damanades.</p> <p>3. De dè at che les funziuns de secretêr dla comisciun vëgn suratutes da n dependēt incadrè tla qualifica funzionala nia mëindra dla VI. y chirí fora dal presidēt dla comisciun.</p> <p>4. De determiné le post d'indunada tl caje de disgrazia tla sēnta dl Comun de Corvara - Str. Col Alt nr. 36.</p> |
|--|---|---|

5. Ai sensi dell'art. 18 del DPRReg 20.02.2020, n. 8, di fissare il gettone di presenza in Euro 23,24. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica, al segretario della commissione ed è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.
6. L'assunzione e l'impegno della revalitva spesa avviene di anno in anno con determinazione del responsabile del relativo servizio.
5. Das Sitzungsgeld wird im Sinne von Art. 18 des DPRReg vom 20.02.2020, Nr. 8, mit Euro 23,24 festgesetzt. Die Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen sowie dem Sekretär der Kommission zu und ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages häufbar.
6. Die Übernahme und Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe erfolgt von Jahr zu Jahr durch Entscheid des Verantwortlichen des entsprechenden Dienstes.
5. Aladô dl art. 18 dl DPRReg 20.02.2020, nr. 8, de fissé l'indenité de presënza te Euro 23,24. Chësta indenité ne ti speta nia ai mëmbri che ciafa l'indenité d'inciaria, al secretêr dla comisciun y é cumulabla cun d'atres indenites tl medemo dé cina al mascimo de dôes.
6. L'assunziun y l'impëgn dla spëisa revardënta vëgn suratuc de ann in ann cun determinaziun dl responsabl dl sorvisc revardënt.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala giunta comunala contra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutive dla deliberaziun pó l gní presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

Rottonara Robert

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR
LE SECRETÊR

Dr. Erich Pescollderugg

Documento firmato tramite
firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma
digitala.